

Brussell, 16 ta' Ottubru 2026
(OR. en, bg)

14355/26
ADD 1 REV 2 (bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,
ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)

SOC 655
COH 162
ENER 646
EMPL 380
ENV 1219
ECOFIN 1296

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kunsill
Suġġett:	Proposta għal RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUNSILL dwar il-ġlieda kontra l-esklużjoni mill-akkomodazzjoni, inkluż l-għajxien bla dar - <i>Adozzjoni</i> - <i>Dikjarazzjoni mid-delegazzjoni BG</i>

Id-delegazzjonijiet isibu fl-anness dikjarazzjoni mid-delegazzjoni BG rigward ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill imsemmija hawn fuq.

Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Bulgarija

dwar l-abbozz ta' Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-eskluzjoni mill-akkomodazzjoni, inkluż l-ghajxien bla dar

Ir-Repubblika tal-Bulgarija tagħti importanza kbira lill-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, inkluż id-dritt għall-akkomodazzjoni, u tafferma mill-ġdid l-impenn tagħha li tiggarrantixxi dawn id-drittijiet bħala valuri fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Il-Bulgarija ser taħdem biex tegħleb l-eskluzjoni mill-akkomodazzjoni, inkluż l-ghajxien bla dar.

Fl-2018, il-Qorti Kostituzzjonali tal-Bulgarija adottat deċiżjoni li tiddikjara li l-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Prevenzjoni u l-Ġlieda Kontra l-Vjolenza fuq in-Nisa u l-Vjolenza Domestika (il-"Konvenzjoni ta' Istanbul") tippromwovi kunċetti legali relatati mal-idea ta' "ġeneru" li mhumiex kompatibbli mal-prinċipji fundamentali tal-Kostituzzjoni Bulgara. Barra minn hekk, fl-2021, il-Qorti Kostituzzjonali kompliet tiċċara li l-kunċett ta' "sess" ("пол") użat fil-Kostituzzjoni, fil-kuntest tal-ordni legali nazzjonali, għandu jinftehem fis-sens bijoloġiku tiegħu biss (irġiel u nisa).

Il-premessa 34 tal-abbozz ta' Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-eskluzjoni mill-akkomodazzjoni, inkluż l-ghajxien bla dar fiha terminu li huwa inkompatibbli mal-fehim binarju ta' "sess" ("пол") skont il-liġi tal-Bulgarija, jiġifieri LGBTIQ +, speċifikament l-element "Q+". Skont id-definizzjoni mogħtija mill-Kummissjoni Ewropea fl-Istrateġija tagħha dwar l-Ugwaljanza tal-LGBTIQ+ għall-2026–2030, dan l-element ikopri persuni li ma jidentifikaw mal-ebda wieħed miż-żewġ ġeneri binarji, għall-kuntrarju tal-persuni LGBTI. It-terminu ma jistax jiġi aċċettat bħala lingwaġġ maqbul fil-Kunsill u, barra minn hekk, jagħti lok għal incertezza legali, billi mhuwiex ċar liema persuni għandhom jiġu protetti kontra d-diskriminazzjoni abbażi ta' dan.

Għal dawn ir-raġunijiet, ir-Repubblika tal-Bulgarija ma tappoġġax it-test tar-Rakkomandazzjoni u tirriżerva d-dritt li tinterpreta u tapplika t-termini użati fiha bil-fehim li l-kunċett ta' "ġeneru" ("пол") għandu tifsira esklużivament bijoloġika – maskil u femminil – u ma taċċettax termini li jistgħu jestendu lil hinn minn dik it-tifsira.